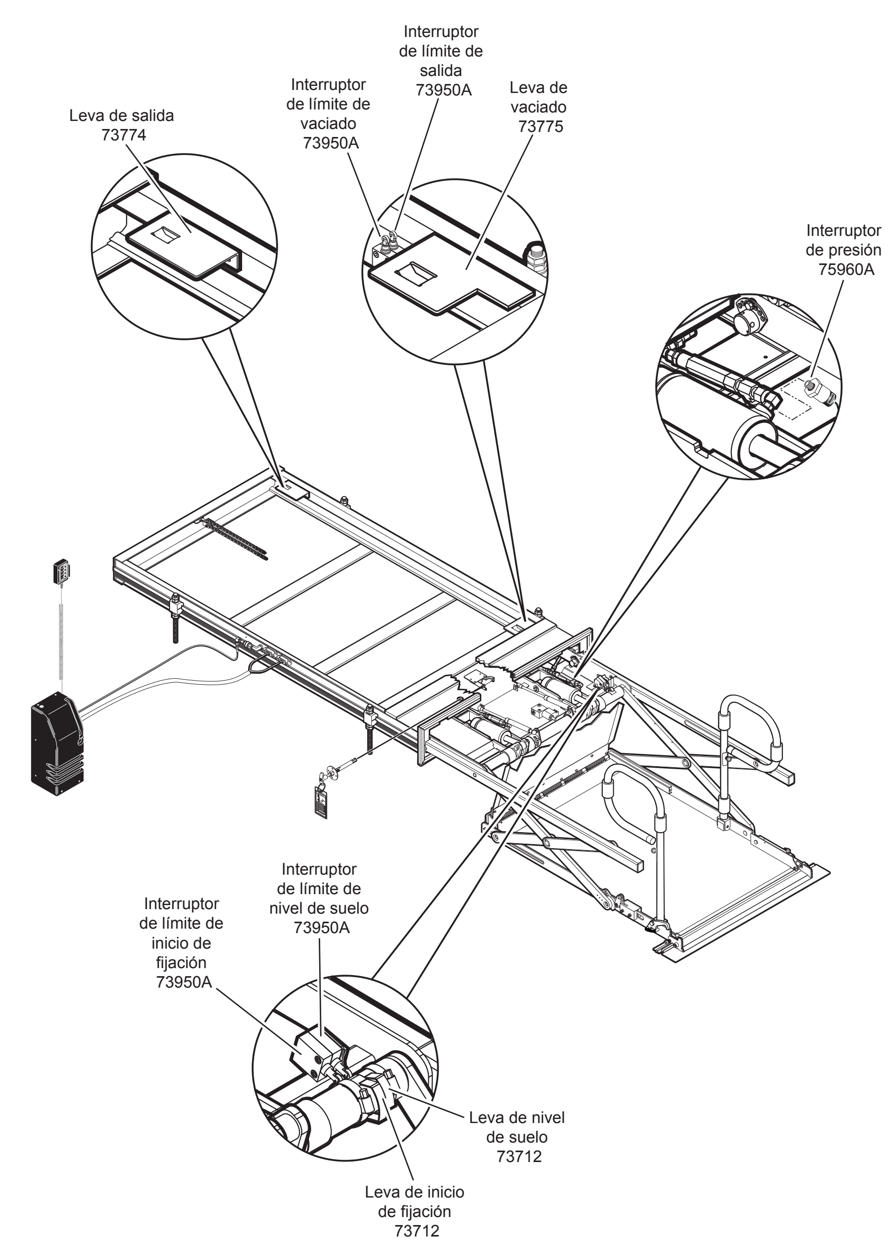
Serie UVL855EVOM A2
Traducción al español
Spanish translation



Ajuste de los interruptores

Diagnóstico de los LED de los interruptores

Interruptor de salida: El interruptor de salida detiene el recorrido interno del carro/la plataforma durante la función de fijación (activada mediante la leva de salida montada en la carcasa).
Desplace la leva hacia el interior para aumentar el recorrido interno. Desplace la leva hacia el exterior para reducir el recorrido interno. El LED de diagnóstico "SALIDA" se iluminará cuando el interruptor no esté en contacto con la leva.

Interruptor de vaciado: El interruptor de vaciado detiene el recorrido externo del carro/la plataforma durante las funciones de despliegue (Arriba/Abajo) (activadas mediante la leva de vaciado montada en la carcasa). Desplace la leva hacia el interior para reducir el recorrido externo. Desplace la leva hacia el exterior para aumentar el recorrido interno. Los rodillos del carro deben estar dentro de la carcasa un mínimo de 13 mm (1/2"). La plataforma no se elevará ni descenderá hasta que no se haya activado el interruptor. El LED de diagnóstico "VACIADO" se iluminará cuando el interruptor no esté en contacto con la leva.

Interruptor de nivel de suelo: El LED de diagnóstico "NV SUE" se iluminará cuando el interruptor esté en contacto con la leva. Consulte información detallada acerca del ajuste a continuación.

Interruptor de inicio de fijación: El interruptor de inicio de fijación controla la altura del carro/ la plataforma antes de que éstos comiencen a desplazarse hacia dentro durante la función de fijación (activada mediante la leva de inicio de fijación montada en el tubo de torsión). Gire la leva hacia el interior para reducir la altura de la plataforma. Gire la leva hacia el exterior para aumentar la altura de la plataforma. Ajuste la leva de forma que la parte inferior de la plataforma quede alineada con los brazos horizontales cuando se active el interruptor. El LED de diagnóstico "INFERIOR" se iluminará cuando la plataforma esté a la altura de inicio de fijación o por debajo.

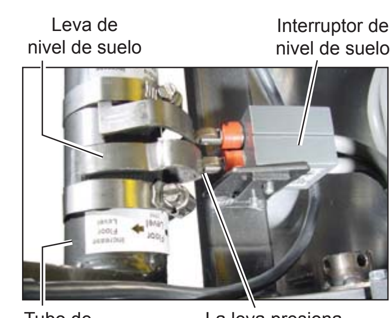
Ajuste del interruptor de nivel de suelo

El interruptor de nivel de suelo detiene el recorrido hacia arriba de la plataforma durante la función de elevación (activada mediante la leva de nivel de suelo montada en el tubo de torsión).

Coloque la parte inferior de la plataforma de elevación 38 mm (1 1/2") por encima del nivel de suelo utilizando el sistema de funcionamiento manual (detallado en la otra cara de esta hoja). Afloje la abrazadera de fijación de la leva de nivel de suelo montada en el tubo de torsión. Gire la leva hasta que se active el interruptor de nivel de suelo (la leva presiona el interruptor).

Nota: Compruebe la posición de nivel de suelo de la plataforma y la placa de puente después de activar la bomba.

Es posible que la presión hidráulica afecte ligeramente a la altura de la plataforma. Es posible que se requiera un ajuste optimizado (*tweaking)* del interruptor de nivel de suelo.



Instrucciones de funcionamiento del elevador

Antes de poner en funcionamiento el elevador, aparque el vehículo en una superficie plana, alejado del tráfico. Coloque la transmisión del vehículo en “Aparcar” y accione el freno de estacionamiento. El motor del vehículo deberá estar encendido.

Las instrucciones de funcionamiento del elevador hacen referencia únicamente al funcionamiento del elevador.

Puertas y enclavamientos del vehículo: Las puertas y los enclavamientos de los vehículos pueden ser diferentes. Por lo tanto, los procedimientos también pueden ser distintos.

Los operadores del elevador deben familiarizarse con el sistema de puertas de acceso y con los enclavamientos del elevador de vehículos.

Puerta(s) manual(es): Abra las puertas manuales completamente y asegúrelas en esa posición antes de poner en funcionamiento el elevador.

No ponga en marcha el elevador si sospecha que presenta daños, desgaste o cualquier otro estado anormal. Para utilizar el elevador de forma manual, consulte las Instrucciones de funcionamiento manual.

Funciones de los interruptores de control:

ARRIBA: Desde la posición de fijación, la función ARRIBA extiende la plataforma completamente (la plataforma sale). A continuación, la posición se eleva hasta la posición de nivel de suelo y se detiene.

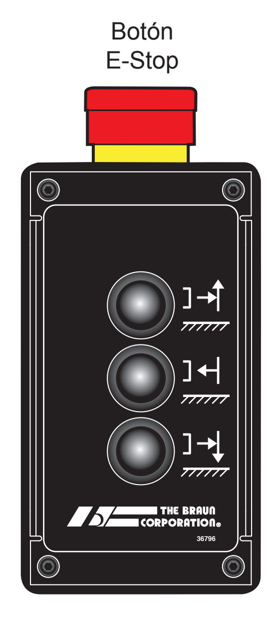
Desde el nivel de suelo, la función ARRIBA eleva (gira) el tope del rodillo exterior hasta la posición vertical. A continuación, la plataforma se eleva hasta la posición de nivel de suelo.

FIJACIÓN: La función FIJACIÓN sube o baja la plataforma hasta el nivel de fijación y, a continuación, desplaza la plataforma hacia el interior, hasta la posición de fijación (la plataforma se recoge). Pasamanos: Los pasamanos deben estar plegados hacia la posición de la plataforma (horizontal) antes de fijar (recoger) la plataforma.

DOWN: ABAJO: Desde la posición de fijación, el elevador se extiende y, a continuación, baja al pulsar el interruptor ABAJO.

La función ABAJO baja la plataforma hasta el nivel de suelo y después despliega (baja) el tope del rodillo exterior hasta la posición de rampa (horizontal).

Nota: En caso de que las funciones no se correspondan con lo descrito, deje de utilizar el elevador de inmediato.



Control colgante manual

Parada de emergencia (E-Stop)

Para activar E-Stop:

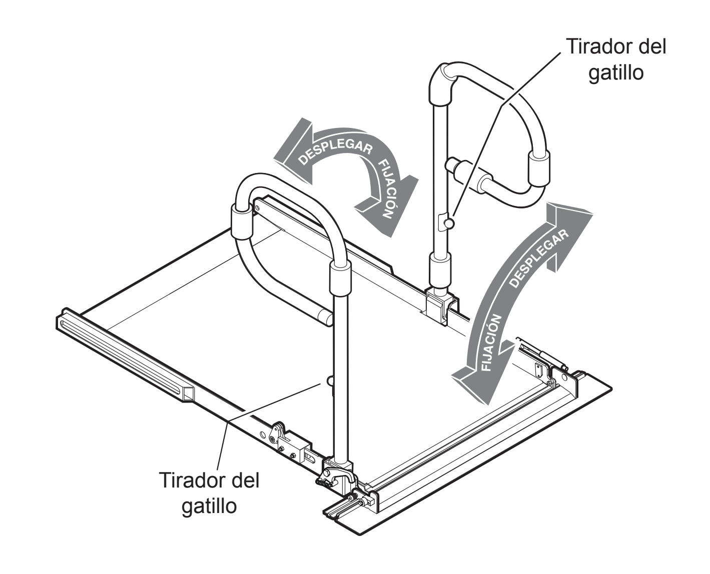
Pulse el botón e-Stop.

Para reiniciar E-Stop:

1. Desconecte el suministro eléctrico del elevador.
2. Pulse el botón E-Stop.
3. Conecte el suministro eléctrico del elevador.

Pasamanos:

Los pasamanos de pliegue “P” son pasamanos de funcionamiento manual. Los pasamanos reposan sobre la plataforma cuando el elevador no está en uso (fijado). Los pasamanos se elevan hasta la posición vertical y se bloquean una vez han subido hasta arriba (el gatillo acciona el soporte de la plataforma). Tire hacia arriba del tirador redondo situado en el tubo vertical del pasamanos para liberar el gatillo. Los pasamanos deben estar plegados hacia la plataforma (posición horizontal) antes de fijar la plataforma.



Instrucciones de funcionamiento del elevador

ABRIR PUERTA(S) Y ASEGURAR

Abra completamente las puertas y asegúrelas.

PARA DESPLEGAR LA PLATAFORMA:

1. Retírese y pulse el interruptor ARRIBA hasta que la plataforma se detenga (se extienda completamente y se eleve hasta el nivel de suelo) y la placa de puente se despliegue hasta el nivel de suelo. Libere el interruptor.

2. Eleve los pasamanos hasta la posición de bloqueado con pestillo (arriba).

PARA DESCARGAR AL PASAJERO:

1. Cargue al pasajero en la plataforma y bloquee los frenos de la silla de ruedas.

2. Pulse el interruptor ABAJO hasta que toda la plataforma alcance el nivel de suelo y el tope del rodillo exterior se despliegue completamente (posición de rampa). Libere el interruptor.

3. Desbloquee los frenos de la silla de ruedas y descargue al pasajero de la plataforma.

PARA CARGAR AL PASAJERO:

1. Cargue al pasajero en la plataforma y bloquee los frenos de la silla de ruedas.

2. Pulse el interruptor ARRIBA para plegar el tope del rodillo completamente hacia arriba (vertical), eleve la plataforma hasta el nivel de suelo y despliegue la placa hasta el nivel de suelo. Libere el interruptor.

3. Desbloquee los frenos de la silla de ruedas y descargue al pasajero de la plataforma.

PARA FIJAR LA PLATAFORMA:

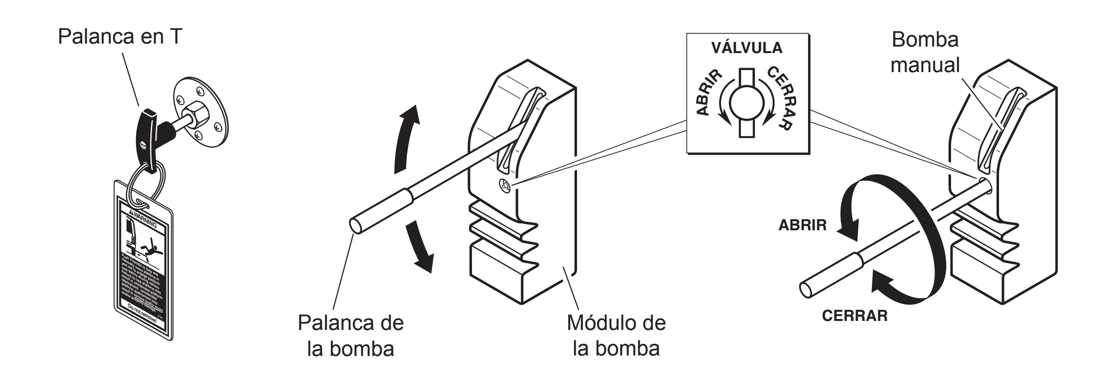
1. Eleve el tirador de liberación del pasamanos y pliegue los pasamanos hacia abajo hasta la posición de plataforma (horizontal).

2. Pulse el interruptor FIJACIÓN hasta que la plataforma se detenga (se recoja completamente). Libere el interruptor.

CERRAR LA(S) PUERTA(S)

Cierre la(s) puerta(s) completamente.

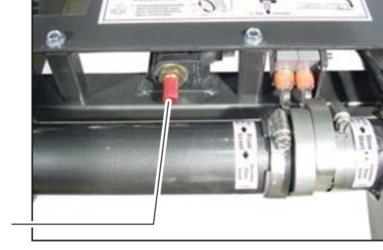
Instrucciones de funcionamiento manual



La palanca en T libera y acciona el conjunto del carro de la plataforma para poder extender y recoger la plataforma manualmente. La bomba manual se utiliza para subir y bajar la plataforma manualmente.

La válvula de resorte se utiliza para desplegar (bajar) manualmente el tope del rodillo (tirar del tirador rojo hacia fuera).

Válvula de resorte



Tirar del tirador rojo

Sistema de liberación manual de la plataforma activado por cable

Un sistema de liberación manual activado por cable acciona la cadena de mando del conjunto del carro de la plataforma. Al liberar la cadena de mando, la plataforma se puede extender (hacia fuera) o recoger (hacia dentro). Existe una palanca en T que sirve para activar la liberación manual.

Después de desplazar la plataforma manualmente hacia fuera o hacia dentro, la liberación manual deberá volver a accionarse para bloquear la plataforma. Gire la palanca en T y empújela hasta el tope. Agarre el tope del rodillo exterior y desplace la plataforma hacia fuera o hacia dentro hasta que la plataforma se bloquee. Sentirá cómo el mecanismo de liberación acciona la cadena de mando.

Asegúrese de que la plataforma esté bloqueada antes de conducir el vehículo de elevación. Si el conjunto del carro de la plataforma no se bloquea, la plataforma podrá deslizarse hacia el interior o el exterior cuando el vehículo esté en movimiento.

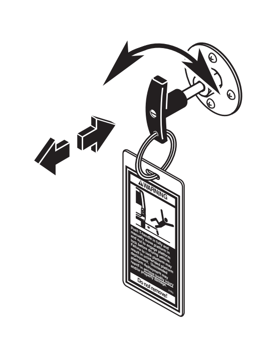
Nota: Empuje la plataforma del elevador completamente hacia el interior de la carcasa del elevador antes de reanudar el funcionamiento eléctrico.

⚠ ADVERTENCIA



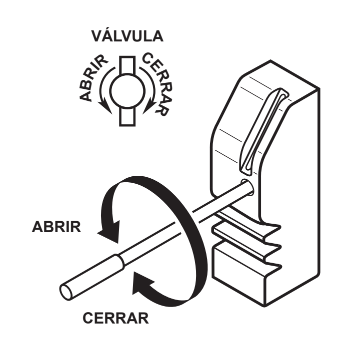
Empuje la palanca en T hasta el tope y desplace la plataforma manualmente hacia dentro y hacia fuera para accionar el bloqueo de la plataforma antes de conducir el vehículo. Si la plataforma no se bloquea, ésta podría accionarse de forma inesperada. El accionamiento inesperado de la plataforma puede provocar daños personales graves y/o daños materiales.

Instrucciones de funcionamiento manual



EXTERIOR (PARA EXTENDER LA PLATAFORMA):

1. Tire de la palanca en T.
2. Gire la palanca en T para bloquear la plataforma en la posición de liberación.
3. Tire de la plataforma.
4. Gire la palanca en T.
5. Empuje la palanca en T.
6. Agarre el tope del rodillo exterior y trate de desplazar la plataforma hacia fuera o hacia dentro hasta que la plataforma se bloquee (sentirá cómo se acciona el mecanismo de liberación).



ABAJO (PARA BAJAR LA PLATAFORMA):

Utilizando la palanca de la bomba manual, abra la válvula de bomba manual (gire en el sentido contrario al de las agujas del reloj). Gire a la mitad solamente.

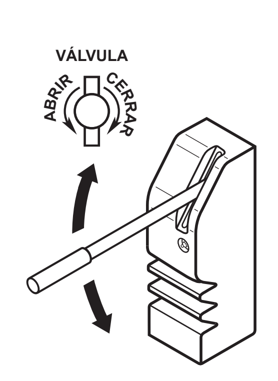
ABAJO (PARA DESPLEGAR EL TOPE DEL RODILLO):

1. Utilizando la palanca de la bomba manual, abra la válvula de bomba manual (gire en el sentido contrario al de las agujas del reloj). Gire a la mitad solamente.
2. Tire del tirador rojo de la válvula de resorte hasta que el tope del rodillo haya bajado completamente.
   Nota: Despliegue manualmente (gire) el tope del rodillo completamente al tiempo que tira del tirador rojo de la válvula de resorte (si es necesario).



ARRIBA (PARA PLEGAR EL TOPE DEL RODILLO):

Utilizando la palanca de bomba manual:
1. Cierre la válvula de bomba manual (gire en el sentido de las agujas del reloj).
2. Introduzca la palanca en la bomba y recorrido.

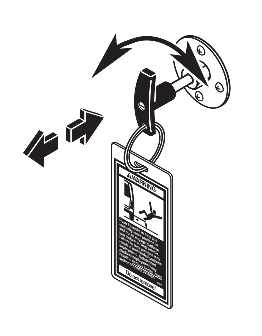


ARRIBA (PARA ELEVAR LA PLATAFORMA):

Utilizando la palanca de la bomba manual:
1. Cierre la válvula de bomba manual (gire en el sentido de las agujas del reloj).
2. Introduzca la palanca en la bomba y recorrido.

INTERIOR (PARA FIJAR LA PLATAFORMA):

1. Suba o baje la plataforma hasta el nivel de fijación (siga los procedimientos ARRIBA o ABAJO).
2. Tire de la palanca en T.
3. Gire la palanca en T para bloquear la plataforma en la posición de liberación.
4. Empuje la plataforma hacia dentro.
5. Gire la palanca en T.
6. Empuje la palanca en T.
7. Agarre la barrera exterior y trate de desplazar la plataforma hacia fuera o hacia dentro hasta que ésta se bloquee (sentirá cómo se acciona el mecanismo de liberación).



Nota: Cierre la válvula de bomba manual antes de poner en funcionamiento la bomba eléctrica.

Maintenance and Lubrication

Es necesario llevar a cabo unas tareas de mantenimiento adecuadas a fin de garantizar el funcionamiento correcto y seguro del elevador. El programa diario de servicio de la empresa de transporte debe incluir una inspección de daños, desgaste y cualquier otro estado anormal. Gracias a una inspección sencilla es posible detectar posibles problemas.

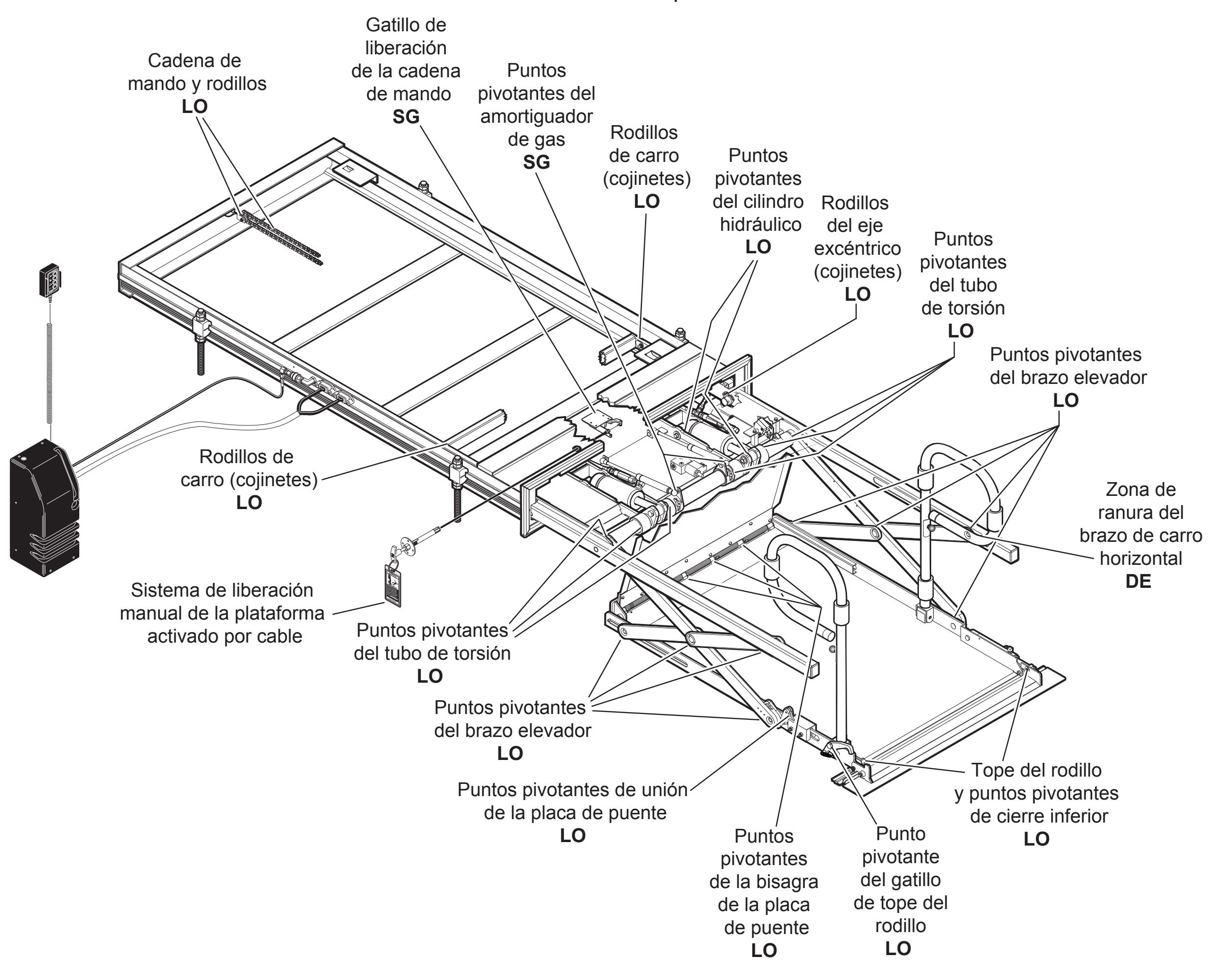
Limpie los componentes y el entorno antes de aplicar lubricantes. Donde se indica “Aceite ligero”, se recomienda utilizar el Aceite de penetración para aplicaciones generales LPS2. Si se utilizan lubricantes inadecuados, podrá atraerse suciedad u otros contaminantes que podrían provocar daños en los componentes o desgaste. Es posible que sea necesario prestar más atención a los componentes de la plataforma expuestos a contaminantes en la posición de nivel de suelo.

Lleve a cabo las tareas de mantenimiento y de lubricación en los intervalos programados de acuerdo con el número de ciclos. Estos intervalos sirven a modo de referencia para programar las tareas de mantenimiento y varían en función del uso y del estado del elevador. Es posible que, en el caso de los elevadores expuestos a condiciones severas (medioambientales, contaminación, uso frecuente, etc.), sea necesario realizar las tareas de inspección y mantenimiento más a menudo.

⚠ ADVERTENCIA

Las tareas de mantenimiento y de lubricación debe llevarlas a cabo de acuerdo con las especificaciones un técnico de servicio autorizado. El incumplimiento de estas medidas puede provocar daños personales graves y/o daños materiales.

Si las tareas de mantenimiento y lubricación no se llevan a cabo correctamente, o si descubre signos de desgaste, funcionamiento inadecuado o daños, deje de utilizar el elevador. Póngase en contacto con su representante de ventas.



Lubricante	Tipo	Lubricante especificado (recomendado)	Cantidad disponible	N.º de pieza Braun
LO - Aceite ligero	Aceite de penetración ligero (30 de peso o equivalente)	LPS2, Aceite de penetración para aplicaciones generales	453,6 g. Bote de aerosol	15807
DE - Para puertas	De tipo de vara inoxidable (tubo)	Vara para puertas (tubo)	47,63 g.	15806
SG - Grasa sintética	Grasa sintética (diversas aplicaciones)	Mobiltemp SHC32	Tubo de 354,38 g.	28598

750 ciclos	Tope de rodillo y puntos pivotantes de cierre inferior (2)	Aplique aceite ligero (consulte el diagrama de lubricación)
	Compruebe el correcto funcionamiento del tope del rodillo y del cierre inferior	Corrija o sustituya las piezas dañadas.
	Examine el sellado del tope del rodillo y la junta del cierre inferior	Vuelva a fijar o a colocar, o bien corrija según sea necesario
	Punto pivotante del gatillo del tope del rodillo	Aplique aceite ligero (consulte el diagrama de lubricación)
	Muelle del gatillo del tope del rodillo	Vuelva a fijar o a colocar, o bien corrija según sea necesario.
	Puntos pivotantes de la bisagra de la placa de puente	Aplique aceite ligero (consulte el diagrama de lubricación)
	Puntos pivotantes de unión de la placa de puente	Aplique aceite ligero (consulte el diagrama de lubricación)
	Puntos pivotantes del brazo de elevación y rodillos (cojinetes)	Aplique aceite ligero (consulte el diagrama de lubricación)
	Compruebe si el elevador presenta daños, desgaste o cualquier estado anormal	Corrija según sea necesario.
	Compruebe si el elevador traquetea	Corrija según sea necesario.
	Compruebe la tensión de la cadena de mando.	Tire del cable de liberación manual y bloquéelo. Ajuste la tensión de la cadena según sea necesario. Consulte el apartado Ajuste de la cadena de mando.
	Compruebe lo siguiente en la placa de puente y la unión: • Funcionamiento correcto • Fijación correcta • Desgaste o daños • Funcionamiento correcto	Vuelva a fijar o a colocar, o bien corrija según sea necesario. Consulte las Instrucciones de ajuste del nivel de suelo y de la placa de puente en el Manual de servicio.
	Examine la altura del carro en la carcasa	Ajuste según sea necesario. Consulte el apartado Ajuste de la altura del carro.
	Examine la alineación de la altura de fijación/brazo elevador	Los brazos elevadores deben estar en posición horizontal y alineados entre sí y con el carro. Ajuste según sea necesario. Consulte el apartado Interruptor de inicio de fijación.
	Compruebe la fijación de los mazos de cables y si presentan daños o desgaste	Vuelva a fijar o a colocar, o bien corrija según sea necesario
	Examine la fijación de la caldera inferior	Vuelva a colocar, sustituya las piezas dañadas o corrija según sea necesario.
	Cojinetes pivotantes del tubo de torsión (6 ubicaciones)	Aplique aceite ligero (consulte el diagrama de lubricación)

1500 ciclos	Rodillos de carro (cojinetes)	Aplique aceite ligero (consulte el diagrama de lubricación)
	Rodillos del eje excéntrico (cojinetes)	Aplique aceite ligero (consulte el diagrama de lubricación)
	Zona de ranura del brazo de carro horizontal	Aplique aceite para puertas (consulte el diagrama de lubricación). Aplíquelo en la superficie alrededor de las ranuras y elimine los restos.
	Puntos pivotantes del cilindro hidráulico (4 por cilindro)	Aplique aceite ligero (consulte el diagrama de lubricación)
	Cadena de mando y rodillos de cadena	Aplique aceite ligero (consulte el diagrama de lubricación)
	Gatillo de liberación de la cadena de mando	Aplique grasa sintética (consulte el diagrama de lubricación)
	Despliegue el elevador, retire la caldera superior, extraiga la carcasa y limpie los carriles de la carcasa.	Utilice el compresor y la boquilla para eliminar los escombros de la carcasa. Utilice un paño limpio y disolvente para limpiar los carriles.
	Compruebe la fijación y la alineación del tensor de la cadena de mando, las contratuercas y la unión de conexión.	Corrija o sustituya las piezas dañadas y/o vuelva a lubricar. Consulte el apartado Ajuste de la cadena de mando.
	Compruebe que el mecanismo del gatillo de liberación de la cadena de mando funciona correctamente, así como su fijación y si presenta daños o desgaste.	Corrija o sustituya las piezas dañadas y/o vuelva a lubricar.
	Examine el sistema de liberación manual de la plataforma activado por cable (palanca en T/conjunto de cables y movimiento del carro).	Asegúrese de que la liberación de la palanca en T y el conjunto de cables funcionan correctamente. Asegúrese de que el carro se puede extender y recoger manualmente sin problemas.
	Compruebe la fijación y el ajuste seguro de los interruptores de límite y de las levas	Vuelva a fijar o a colocar, o bien ajuste según sea necesario. Consulte el apartado Ajuste de los interruptores.
	Compruebe si el carro, el brazo elevador y los rodillos del eje excéntrico (cojinetes) presentan daños o desgaste, así como su fijación y funcionamiento correctos	Vuelva a fijar o a colocar, o bien corrija según sea necesario.
	Examine los anillos elásticos de retención externos: • Cojinetes del rodillo de carro (4) • Clavijas inferiores del brazo elevador (4) • Cojinete del rodillo de carril del eje excéntrico (3) • Cilindro del tope del rodillo (1)	Vuelva a colocar, sustituya las piezas dañadas, o bien lubrique o corrija según sea necesario.

1500 ciclos	Compruebe si las clavijas inferiores del brazo elevador presentan daños o desgaste, así como su fijación y funcionamiento correctos	Vuelva a colocar, sustituya las piezas dañadas, o bien lubrique o corrija según sea necesario. Consulte el apartado Ajuste de la altura del carro.
	Compruebe si las clavijas del eje excéntrico, el tornillo de fijación del cojinete, las arandelas y los elementos de fijación presentan daños o desgaste, así como su fijación y funcionamiento correctos	Vuelva a fijar o a colocar, o bien corrija según sea necesario.
	Compruebe la fijación de las levas del tubo de torsión, y si presentan daños o desgaste	Vuelva a fijar o a colocar, o bien corrija según sea necesario.
	Compruebe la fijación de los soportes de levas, y si presentan daños o desgaste	Apriete, repare o sustituya según sea necesario.
	Compruebe si el/los cilindro(s), las mangueras, las fijaciones y las conexiones hidráulicas presentan daños, desgaste o fugas	Vuelva a fijar, repare o sustituya según sea necesario.
	Examine el cable eléctrico	Vuelva a fijar, repare o sustituya según sea necesario.
	Compruebe la fijación de los pasamanos	Vuelva a fijar, repare o sustituya según sea necesario.
	Puntos pivotantes del amortiguador de gas	Aplique grasa sintética (consulte el diagrama de lubricación)

4500 ciclos	Fluido hidráulico (bomba): compruebe el nivel. Nota: Si existe contaminación visible se debería cambiar el fluido. Compruebe si el sistema hidráulico (cilindro, mangueras, fijaciones, cierres, etc.) presentan fugas o si el nivel de fluido es bajo.	Utilice exclusivamente el fluido de aviación 5606 (pieza 87010R). No mezcle con Dextron III ni otros fluidos hidráulicos. Examine el nivel de fluido con la plataforma completamente bajada. Llene hasta el nivel de fluido máximo indicado en el depósito (especificado en la pegatina). No lo llene en exceso. En caso de que no haya una pegatina de nivel de fluido, mida 22 mm (7/8”) desde la parte inferior del tubo de llenado para localizar el nivel de fluido.
	Compruebe si los casquillos del brazo elevador y las clavijas pivotantes presentan daños o desgaste	Sustituya en caso necesario.
	Examine los pernos de montaje de las clavijas pivotantes del tope del rodillo (2)	Apriete o sustituya en caso necesario
	Montaje	Compruebe que el elevador está anclado de forma segura al vehículo, que no hay pernos sueltos, soldaduras rotas ni roturas por presión.
	Pegatinas y antideslizante	Sustituya las pegatinas si presentan desgaste, faltan o son ilegibles. Sustituya el antideslizante si presenta desgaste o falta.

Intervalos consecutivos de 750 ciclos	Repita los procedimientos de inspección, lubricación y mantenimiento indicados en intervalos de 750 ciclos.

Ajustes del elevador

Ajuste de la altura del carro

Los brazos horizontales del carro se mueven (se enrollan) hacia dentro y hacia fuera de los carriles de la carcasa en los cojinetes del rodillo. Tras la instalación o un uso frecuente del elevador, es posible que disminuya la distancia entre los brazos horizontales y los carriles. La placa de montaje del eje excéntrico permite ajustar la altura.

Retire el tornillo de fijación de la placa excéntrica. Mediante un destornillador o una varilla pequeña, gire el eje en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la altura del carro. Gire el eje en el sentido contrario a las agujas del reloj para reducir la altura del carro. Vuelva a instalar el tornillo de montaje en el orificio de retención más cercano. Ajuste los ejes excéntricos de los laterales izquierdo y derecho (las posiciones de los tornillos pueden ser distintas en cada lado). Ajuste la altura de forma que los brazos horizontales no estén en contacto con la parte superior o inferior de los carriles (alinear en el centro).

Ajuste de la cadena de mando

En caso de que la cadena de mando se hunda 13 mm (1/2") o más, ajuste la tensión según se indica. Apriete para eliminar la desviación, pero sin apretar demasiado.

1. Desbloquee el cable de liberación manual y tire de él y, a continuación, bloquéelo en la posición de liberación.
2. Extienda el carro de la plataforma manualmente 2/3.
3. Retire la cubierta de acceso del perno de ajuste (tensor).
4. Utilice un casquillo giratorio para aflojar la contratuerca exterior. Apriete la contratuerca interior para eliminar el desvío visible de la cadena, pero sin apretar demasiado.
5. Bloquee las contratuercas. Desbloquee el cable manual y empuje hacia dentro hasta el tope. Bloquee el cable de liberación. Desplace la plataforma hacia dentro y hacia fuera hasta que el conjunto de liberación de la cadena de la plataforma accione la cadena.